



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

STETOSCOPI GIMA - GIMA STETHOSCOPE
STÉTHOSCOPE BIAURICULAIRES GIMA
ESTETOSCOPIOS GIMA - ESTETOSCÓPIO GIMA
GIMA STETHOSKOPE - GIMA SZTETOSZKÓP
STETOSKOPY GIMA - GIMA STETOSKOP
ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΑ GIMA - STETOSCOAPE GIMA
GIMA STETOSKOPI - GIMA STETOSKOOPIT
СТЕТОСКОПИ GIMA

السماعة الطبية

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt.

Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastra, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul.

Potrebno je prijaviti svaku ozbiljnu nezgodu koja se dogodila u vezi s isporučenim medicinskim proizvodaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi.

Kaikista vakavista tapaturmista, jotka liittyvät toimittamamme lääkinällisen laitteen käyttöön, on ilmoitettava valmistajalle sekä oman asuinpaikan jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

Всички сериозни инциденти, които са настъпили във връзка с доставеното от нас медицинско изделие, трябва да се сигнализират на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която производителят е установен.

يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زودنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها

REF

32506 - 32508 - 32509 - 32511 - 32513 - 32515 - 32526 32527 - 32528 32542 -
 32569 - 32570 - 32571 - 32572 32574 - 32575 - 32576 - 32577
 49500 - 49501 - 49502 - 49503 - 49510 - 49511 - 49512 - 49513

M32506-M-Rev.6-05.2.4



Gima S.p.A.
 Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
 gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
 Made in Taiwan



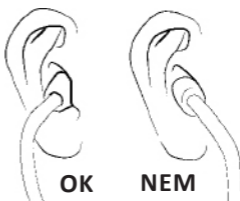
Ezeket az orvostechnikai eszközöket auszkultációs célra szánják.

A fülcső beállítása

A fejhallgatót úgy helyezze el, hogy a dőlésszöge körülbelül 15° legyen és a fülolívák egyvonalban legyenek az orrhíddal, Önhöz képest előre mutatva (lásd az illusztrációt).

Így a fejhallgató egyvonalban lesz a hallójáratokkal, ezáltal tiszta és éles hangot kap.

Tartsa maga előtt a fejhallgatót úgy, hogy egy-egy kezében tart egy-egy csövet, nyissa ki úgy, hogy széthúzza a csöveket és illessze be a fülolívákat a fülébe.



A fülkengyel rugó feszültségének beállítása

Ha kényelmetlennek érzi vagy ha nincs megfelelően beállítva, állítsa be a fejhallgató szorosságát. A szorosság növeléséhez finoman nyomja a fejhallgató két csövét egymás felé, a csökkentéséhez húzza szét őket.



- **Figyelem:** a túlfeszítés a fülkengyel rugó törését okozhatja.
- Az optimális beállításhoz fontos, hogy a fülének legmegfelelőbb méretű fülolívákat használja. Ez különösen fontos, ha puha, illeszkedő fülolívákat használ.

A membrán cseréje

Noha a membrán szilárd és tartós használatra tervezték, előfordulhat, hogy szükségessé válik a csere.

Ebben az esetben az alábbiak szerint járjon el:

- Távolítsa el a peremgyűrűt, ügyeljen arra, hogy ne sértse meg (a csavaros modellek esetében forgassa el a gyűrűt az óramutató járásával ellentétes irányba), majd húzza ki a membránt.
- Tegye be az új membránt és helyezze vissza az peremgyűrűt, győződjön meg arról, hogy megfelelően rögzítette (a csavaros modellek esetében forgassa a gyűrűt az óramutató járásával egyező irányba).



Frekvencia / fülkagyló kiválasztása

csak a duo modellek esetén

A hallgatófejet 180°-ban elfordítva megváltoztathatja a hallgatás módját úgy, hogy kinyitja (vagy indexálja) azt az oldalt, amelyet használni kíván, membránt vagy nyitott harangot: a magas frekvenciák hallgatásához válassza a membránt, az alacsony frekvenciák hallgatásához válassza a nyitott harangot. „Ha a membrán nyitott, a harang zárt, ezáltal megakadályozza azt, hogy a hang a harangból származzon és fordítva. Ahhoz, hogy kiderítse, melyik oldal aktív, helyezze a fülolívákat a fülbe és finoman nyomja meg a membránt vagy a harang furatát.

Tisztítás és karbantartás

Rendszeres, bizonyos időközönkénti tisztítással biztosíthatja hosszú távon az optimális teljesítményt:



- Tartsa távol a szélsőséges melegtől és hidegtől, az oldószerektől és az olajoktól.
- Ne merítse a terméket folyadékba, és ne tegye ki sterilizációs eljárásoknak.
- Minden egyes használatkor 70%-os izopropil-alkohol alapú oldattal fertőtlenítsen a terméket.
- Kerülje a hegyes tárgyak által okozott sérüléseket.
- Rendszeresen csavarja le a fülolívákat és tisztítsa meg őket. A fülolívákat (és szükség esetén a termék egyéb részeit) alkohollal vagy szappanos vízzel tisztítsa és az újra összeszerelés előtt teljesen szárítsa meg őket. Győződjön meg arról, hogy szilárdan visszahelyezte a fülolívákat a fejhallgató végeire.
- Ne használja a terméket szétszerelt állapotban (pl. fülolívák nélkül) és/vagy ha látható sérülések vannak rajta

GIMA JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A 12 hónapos Gima B2B standard jótállás érvényes.



	<p>IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB - Caution: read instructions (warnings) carefully FR - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente ES - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente PT - Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente DE - Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen HU - Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) PL - Ostrzeżenie – Zobacz instrukcję obsługi SE - Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga GR - Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενοτάσεις) RO - Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare HR - Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za upotrebu FI - Huomio: Lue käyttöohjeet (varoitukset) ja noudata niitä huolellisesti BG - Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt</p> <p>SA - الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية</p>
	<p>IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto GB - Keep in a cool, dry place FR - Á conserver dans un endroit frais et sec ES - Conservar en un lugar fresco y seco PT - Armazenar em local fresco e seco DE - An einem kühlen und trockenen Ort lagern HU - Száras helyen tartandó PL - Przechowywać w suchym miejscu SE - Förvåra på svalt och torrt ställe GR - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον RO - A se păstra într-un loc răcoros și uscat HR - Čuvati na hladnom i suhom mjestu FI - Säilytä kuivassa ja viileässä BG - Opbevares køligt og tørt</p> <p>SA - يحفظ في مكان بارد وجاف</p>
	<p>IT - Conservare al riparo dalla luce solare GB - Keep away from sunlight FR - Á conserver à l'abri de la lumière du soleil ES - Conservar al amparo de la luz solar PT - Guardar ao abrigo da luz solar DE - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern HU - Napfénytől védve tárolandó PL - Przechowywać z dala od światła słonecznego SE - Skyddas från solljus GR - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία RO - A se păstra ferit de razele soarelui HR - Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti FI - Säilytä auringonvalolta suojassa BG - Må ikke udsættes for sollys</p> <p>SA - يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>
	<p>IT - Fabbricante GB - Manufacturer FR - Fabricant ES - Fabricante PT - Fabricante DE - Hersteller HU - Gyártó PL - Producent SE - Tillverkare GR - Παραγωγός RO - Producător HR - Proizvođač FI - Valmistaja BG - Fabrikant</p> <p>SA - الشركة المصنعة</p>
	<p>IT - Leggere le istruzioni per l'uso GB - Consult instructions for use FR - Consulter les instructions d'utilisation ES - Consultar las instrucciones de uso PT - Consulte as instruções de uso DE - Gebrauchsanweisung beachten HU - Olvassa el a használati utasítást! PL - Przeczytaj instrukcję użytkowania SE - Läs bruksanvisningen GR - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης RO - Citiți instrucțiunile de utilizare HR - Pročitajte upute za uporabu FI - Lue käyttöohjeet BG - Se brugsvejledningen</p> <p>SA - اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>
	<p>IT - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB - Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR - Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 ES - Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 PT - Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 DE - Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 HU - A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz PL - Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 SE - Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 GR - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 RO - Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 HR - Medicinski proizvod sukladan propisu (EU) 2017/745 FI - Lääkinnällinen laite, joka vastaa asetusta (EU) 2017/745 BG - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745</p> <p>SA - جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE) 2017/745</p>



<p>REF</p>	<p>IT - Codice prodotto GB - Product code FR - Code produit ES - Código producto PT - Código produto DE - Erzeugniscod HU - Termékkód PL - Numer katalogowy SE - Produktkod GR - Κωδικός προϊόντος RO - Cod produs HR - Šifra proizvoda FI - Tuotekoodi BG - Produktkode</p> <p style="text-align: right;">SA - كود المنتج</p>
<p>LOT</p>	<p>IT - Numero di lotto GB - Lot number FR - Numéro de lot ES - Número de lote PT - Número de lote DE - Chargennummer HU - Tételszám PL - Kod partii SE - Satsnummer GR - Αριθμός παρτίδας RO - Număr de lot HR - Broj serije FI - Eränumero BG - Batchnummer</p> <p style="text-align: right;">SA - رقم الدفعة</p>
<p>MD</p>	<p>IT - Dispositivo medico GB - Medical Device FR - Dispositif médical ES - Producto sanitario PT - Dispositivo médico DE - Medizinprodukt HU - Orvostechikai eszköz PL - Wyrób medyczny SE - Medicinteknisk produkt GR - Ιατροτεχνολογικό προϊόν RO - Dispozitiv medical HR - Medicinski uređaj FI - Lääkinnällinen laite BG - Medicinsk udstyr</p> <p style="text-align: right;">SA - جهاز طبي</p>